

## VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE POŘ. Č. 21

## EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION No. 21

V souladu s ustanovením § 98 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, ve znění pozdějších předpisů, a s článkem 2.8.1 Pokynů pro zadání zakázek pro programy spolufinancované z rozpočtu SFŽP ČR, zadavatel poskytuje vysvětlení zadávací dokumentace k veřejné zakázce.

In accordance with Section 98 of Act No. 134/2016 Coll., the Public Procurement Act, as amended, and Article 2.8.1 the Procurement Guidelines for Programmes Co-financed from the Budget of the State Environmental Fund of the Czech Republic, the contracting entity hereby provides explanation to the tender documentation of the public contract.

### IDENTIFIKACE ZADÁVACÍHO ŘÍZENÍ / IDENTIFICATION OF THE TENDER PROCEDURE

Zadavatel: / **ŠKO-ENERGO, s.r.o.**  
Contracting Entity: tř. Václava Klementa 869, Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav,  
IČO: / Identification No: 61675938

Název: / Name: **„Modernizace teplárny ŠKO-ENERGO – OB1 Palivové hospodářství“**

Druh zadávacího řízení: / Type of the tender procedure: **otevřené řízení / open procedure**

### ČÁST 1: PŘESNÉ ZNĚNÍ ŽÁDOSTI DODAVATELE O VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 1: EXACT WORDING OF THE REQUEST OF A SUPPLIER FOR EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION

V zadávací dokumentaci Svazek III Technické požadavky bod 2.1.5 Vzorkování paliva je uveden požadavek na odběr vzorku ve výsypkách pod třídiči nadrozměrů.

Dotaz zadavateli: Je pravděpodobné, že dojde k souběhu toku paliva v jedné trase jak z automobilové, tak železniční vykládky. Nebude možno tedy vzorek jednoznačně přiřadit k dodavateli paliva. Aby k tomuto nedocházelo, máme připraveno řešení, který tento problém eliminuje, ale odběr vzorku bude z jiného místa než je uvedeno v zadávací dokumentaci. Je tento postup možný?

### ČÁST 2: VYSVĚTLENÍ ZADÁVACÍ DOKUMENTACE / PART 2: EXPLANATION OF THE TENDER DOCUMENTATION<sup>1</sup>

Dotaz:

V zadávací dokumentaci Svazek III Technické požadavky bod 2.1.5 Vzorkování paliva je uveden požadavek na odběr vzorku ve výsypkách pod třídiči nadrozměrů.

Dotaz zadavateli: Je pravděpodobné, že dojde k souběhu toku paliva v jedné trase jak z automobilové, tak železniční vykládky. Nebude možno tedy vzorek jednoznačně přiřadit k dodavateli paliva. Aby k tomuto nedocházelo, máme připraveno řešení, který tento problém eliminuje, ale odběr vzorku bude z jiného místa než je uvedeno v zadávací dokumentaci. Je tento postup možný?

Odpověď Zadavatele:

Tento postup je umožněn (v některých případech obzvláště vítán). Zadavatelem popsané řešení může dodavatel upravit či vylepšit dle svých zkušeností a zvyklostí v oboru, a to při dodržení garantovaných hodnot.

**INFORMATIVE TRANSLATION FROM THE CZECH LANGUAGE:**

*This procedure is allowed (in some cases particularly welcomed). The supplier can modify or improve the solution described by the Contracting Entity according to their experience and customs in the field, while maintaining the guaranteed values.*

<sup>1</sup> V souladu se zadávací dokumentací je rozhodujícím zněním poskytnutého vysvětlení zadávací dokumentace výhradně české znění. Překlad do anglického jazyka, pokud je poskytnut, má pouze informativní povahu. / In accordance with the Tender Documentation, exclusively the Czech wording of the provided explanation of the Tender Documentation shall prevail. The translation into the English language (if provided) is of an informative nature only.